



GUIÓN SPOT 1	
TRADUCCIÓN	VOZ EN OFF
¿Aye´njijin jé kjuatexoma le yan´chjinjin nga t´sin ya xi tjutjaon bje i´xi chjajin naxindja puebla?	¿Conoces la Ley para el Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia del Estado de Puebla?
Je chjuta xi tjutjaon bjejin yan´chjinjin jé xi njun mbja kjkjua xi kjae´tsin chju´tsen kao chjuta xjin kjao yan´chjinjin.	La violencia contra las mujeres es un problema muy grande que está basado en las relaciones de poder desiguales entre hombres y mujeres.
Kjia nga tjutjaon ya njajin njindja sé le jé njimanajin kao kjuá bjinachjonajin ngo bja´áxjin najin je kjua dja xi tjinle jé kjua bjinachjon najin.	Al sufrir violencia nos impide que disfrutemos nuestros derechos humanos y nuestras libertades al atacar nuestra dignidad y ponernos en una situación de inseguridad.
Tsa kjui kjua kjui tjina jinjin kjui kjui kjuandjalijin: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kjuan xkilijin bja ngo kjua´etsen kujelijin.</li> <li>• Chjuta´sjonlijin nña njin jun´tsin tjinajin kjua bjinachonjinli (kjui tjujin sejinjijin)</li> <li>• Kjatechjin jé xi chjao sikjao njajin.</li> <li>• Kjao kjua xkon tjukjon kjata jma´tsi najin jé xi jmile kjuadjana jin.</li> <li>• Nga tja jma kjuenta nñajin xi kjitja jon nanjgi.</li> <li>• Nga bja´tsi dja kjata jmatsin´njá nga bja´tsin kjui njukjua nña kjao kjuandjajin.</li> <li>• Nni´yajin xi tju tjaon kja tjabjenajin, bja nniyajin xi´sa njiunkjun kjata jmajin.</li> </ul>	Si te encuentras en una situación de violencia, tus derechos son: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recibir atención médica y asesoría jurídica</li> <li>• Recibir tratamiento psicológico especializado si nos han causado violencia (esta atención es secreta)</li> <li>• Que nos garanticen la reparación del daño causado</li> <li>• Ser tratada con respeto y gozar de nuestros derechos</li> <li>• Obtener protección inmediata y efectiva</li> <li>• Contar con información veraz y oportuna para decidir respecto a las opciones de atención</li> <li>• Ser valoradas libres de estereotipos y libres de posiciones de inferioridad o subordinación</li> </ul>
Tsa ya´njijin ya xi tjutjaon kji jmatjaenjijin... Tjinukua jin dji chjun ya ñan´jan kao tjengu (911) Bja tsin tjinukjuale chjta xá ngakju njajin xi bjatjuxoma ndja tziun, nga dja kjuiyo nña xi fji nji.	<b>Si eres o conoces a alguien que sea víctima de violencia...</b> <b>Llama al 911 TEL MUJER</b> <b>Acércate al Gobierno del Estado</b> <b>Hacer Historia, Hacer Futuro</b>



<b>GUIÓN SPOT 2</b>	
<b>TRADUCCIÓN</b>	<b>VOZ EN OFF</b>
Je kja xi tju tjaon bjejin kjao yan ´chjinjin kao dji xtji yan ´chjin dji jin njiya xi kjue jmajin.	La violencia en contra de las mujeres y las niñas no se justifica.
Bja sin tjika ´etsen jin, jin dji chjon jyuma, xi chjanjin ií naxi ´nandjá ná, nga bja ´tsin kjatja jma ´tsinlijin, tjsame nji je kja dja xi t ´sajin jé chjuta xa chjikjon, kja tji jé étn ´yoma najin bjasenkjao jé chjuta chjikjon.	Recuerda que, si eres una mujer indígena, el Estado tiene la obligación de proporcionarte el acceso y disfrute de los servicios, programas y políticas públicas que se ejecuten en tu lengua natal. En caso de ser necesario, también se te proporcionará un intérprete.
Kjia nga nñajin kjao xtjina jin, jmachjenle jin nga dja katja jmakjuendja jin nga chjao chjun jin, tjina ´jin xi jmile kja djale chjikonjin jun ni tsa: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Xji ngotjun kjatja jmat ´sin njajin</li> <li>• Tjin ´jgui nji kjatja jma kjuenta nñajin.</li> <li>• Ya yan djia kao chjuta najin.</li> </ul>	Cuando nosotras o nuestras/os hijas/hijos necesitan protección al estar en peligro por una situación de violencia, tenemos derecho a recibir órdenes de protección por parte del Estado, que son: <ul style="list-style-type: none"> <li>• De emergencia</li> <li>• De protección preventiva</li> <li>• De naturaleza civil o familiar</li> </ul>
Tsa ya ´njijin ya xi tjutjaon kji jmatjaenjin... Tjinukua jin dji chjun ya ñan ´jan kao tjengu (911) Bja tsin tjinukjuale chjta xá ngakju njajin xi bjabatjuxoma ndja tziun, nga dja kjuiyo nña xi fji nji.	<b>Si eres o conoces a alguien que sea víctima de violencia...</b> <b>Llama al 911 TEL MUJER</b> <b>Acércate al Gobierno del Estado</b> <b>Hacer Historia, Hacer Futuro</b>



<b>GUIÓN SPOT 3</b>	
<b>TRADUCCIÓN</b>	<b>VOZ EN OFF</b>
¿Aye´njijin jé kjuatexoma le yan´chjinjin nga t´sin ya xi tjutjaon bje i´xi chjajin naxindja puebla?	¿Conoces la Ley para el Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia del Estado de Puebla?
Jé kjuate xojma bja´tsín bjasejin nga kjata jma´tsin njá, jé kjua xi tjume xi kijima tjenji dji chjuta yan´chinjin, kjia nga bjasin dja kjuiyo nña, kjua bjijnachin najin, ya tjaxá njajin, bja kjao naxi´njandjá ná tjao kja tjabje njajin.	La Ley busca garantizar la prevención, atención, sanción y erradicación de todos los tipos y modalidades de violencia contra las mujeres, así como permitir nuestro desarrollo integral y plena participación en la vida económica, política, administrativa, cultural y social del Estado.
Tsa ya´nji xi jtutjaon tjbje´li jé kjui kjuan dja´lijin: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kjuan xkilijin bja ngo kjua´etsen kujelijin.</li> <li>• Chjuta´sjonlijin nña njin jun´tsin tjinajin kjua bjinachonjinli (kjui tjujin sejinlijin)</li> <li>• Kjatechjin jé xi chjao sikjao njajin.</li> <li>• Kjao kjua xkon tjukjon kjata jma´tsi najin jé xi jmile kjuadjana jin.</li> <li>• Nga tja jma kjuenta nñajin xi kjitja jon nanjgi.</li> <li>• Nga bja´tsi dja kjata jmatsin´njá nga bja´tsin kjui njukjua nña kjao kjuandjajin.</li> <li>• Nni´yajin xi tju tjaon kja tjabjenajin, bja nniyajin xi´sa njiunkjun kjata jmajin</li> </ul>	Si te encuentras en una situación de violencia, tus derechos son: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recibir atención médica y asesoría jurídica</li> <li>• Recibir tratamiento psicológico especializado si nos han causado violencia (esta atención es secreta)</li> <li>• Que nos garanticen la reparación del daño causado</li> <li>• Ser tratada con respeto y gozar de nuestros derechos</li> <li>• Obtener protección inmediata y efectiva</li> <li>• Contar con información veraz y oportuna para decidir respecto a las opciones de atención</li> <li>• Ser valoradas libres de estereotipos y libres de posiciones de inferioridad o subordinación</li> </ul>
Je kjua xi tju tjaon bjejin kjao yan´chjinjin kao dji xtji yan´chjin dji jin njiya xi kjue jmajin.	La violencia en contra de las mujeres y las niñas no se justifica.
Tsa ya´njijin ya xi tjutjaon kji jmatjaenjin... Tjinukua jin dji chjun ya ñan´jan kao tjengu (911) Bja tsin tjinukjuale chjta xá ngakju njajin xi bjatjuxoma ndja tziun, nga dja kjuiyo nña xi fji nji.	<b>Si eres o conoces a alguien que sea víctima de violencia...</b> <b>Llama al 911 TEL MUJER</b> <b>Acércate al Gobierno del Estado</b> <b>Hacer Historia, Hacer Futuro</b>